

普通話口語交際教材

（中國經貿）



王振儒 編著

附 1 CD



普通話口語交際教材 (中國經貿)

本教材是從口語的角度學習如何與內地說普通話的人談生意：適合課堂練習，也適合自學；適合基礎好的，也適合基礎不那麼好的。

● 本教材的第一個特點是：口語化。

「通俗易懂」「清晰明白」，是大眾化語言的根本要求。雖然具專業內容，但儘量讓人聽懂也是必要的，生意的交談更須如此。本書每課課文的前兩部份「經貿」詞語相對多一些，但力求上口；每課課文的第三部份，是以日常買東西為內容的「口語會話」，練習起來既實用又有趣。

● 本教材的第二個特點是：大量練習。

任何學習只靠課堂是遠遠不夠的，語言學習更是如此。本書提供大量的練習，是為了課後複習和自學。這些練習還可作兩人以上互相討論和工具書之用。



三聯書店（香港）有限公司
<http://www.jointpublishing.com>



ISBN 978-962-04-2682-7



9 789620 426827

HK\$68.00

普通話口語交際教材 (中國經貿)

王振儒 編著

三聯書店（香港）有限公司

責任編輯 蔡嘉蘋

裝幀設計 劉桂洪

書 名 普通話口語交際教材（中國經貿）

編 著 王振儒

出 版 三聯書店（香港）有限公司

香港鰂魚涌英皇道1065號1304室

JOINT PUBLISHING (HONG KONG) CO., LTD.

Rm.1304, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

香港發行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號3字樓

印 刷 深圳市美達印刷有限公司

深圳市福田區八卦嶺工業區543棟西5樓

版 次 2008年1月香港第一版第一次印刷

規 格 大32開 (143 × 210mm) 260面

國際書號 ISBN 978.962.04.2682.7

© 2008 Joint Publishing (Hong Kong) Co., Ltd.

Published in Hong Kong

普通話口語交際教材

(中國經貿)

序 言

大陸改革開放，經濟騰飛，給香港帶來莫大商機。這是香港群眾掀起“推普”熱潮第一階段的原因，商界至今依然如此。

香港回歸以後“普通話”走進了大學的課堂，尤其是在香港中、小學把“普通話”作為一門課程進行教學，香港群眾性“推普”就進入了第二階段：具有了文化色彩。當“教統局”提出，香港中、小學中文教師用普通話授課作為努力方向，這個理念後，在淺層次上，明確了普通話是提高中文的第一步；在深層次上，意味着香港文化的歸根。語言是文化的載體，普通話是漢民族的共同語，學習普通話當然就是文化歸根。眾所周知，殖民地文化的特點是“無根”，由於香港的地理位置、人口結構的原因，香港只有歸於中國文化的根。當然，這要經過較長的時間。

在港人學習普通話的過程中也可以分為兩個階段。第一階段是以書面語為主。隨着中港兩地交往的日益緊密，香港整體的普通話水平逐年提高，現在港人學習普通話開始要求“口語”詞語多了一些了，這就進入了第二階段——普通話口語的學習。

因為普通話“言、文”一致，能說就能寫，再加上漢語構詞靈活的特點，往往一個字構成的詞彙中既有一般詞彙也有專業術語，就是有些專業術語在平時也是常說的。當然，漢語中的口語和書面語還是可以分辨出來的。

但是，任何一種成熟的語言，“口語”都是使用得最多的，是最生動的，蘊藏的文化內涵也是最豐富的。王振儒先生的這本教材既提供了中國經濟貿易方面的專業術語，又提供了不少口語材料，對有志於提高中國經濟貿易方面的會話能力，又想提高普通話口語水平的港人，都會有幫助的。

以上是為序。

曾子凡

二〇〇七年四月

前言

本書為教學和自學編寫。具備普通話中班以上程度者學習為宜。

本書除了課文均與貿易有關外，還提供了大量的與貿易有關的詞語——書面語和口語，課後的練習較多，因為學習者的基礎不同，有的甚至差別很大，這就需要教師根據教學對象，自學者根據自己的基礎，還有教學或自學時間的安排，來選擇練習。書後有各課練習答案。

方法是：反覆地讀、說，組詞造句（一詞造多句，一句含多詞），從少到多（每課最少五個，最多十個），從易到難，以溝通無障礙為目的。隨時不忘粵、普對照。

內容是：語音，以聲調為主；聲母——從發音部位到發音方法；韻母——從單韻母到複韻母到鼻音韻母。對不影響溝通的難音，不必下功夫糾正，如：翹舌音聲母，後鼻音韻母等。詞語：從書面語到口語。語法：注意習慣錯誤，如，“有，更，也，都”等的使用，“多、少”的位置，等等。

本書每課後都有“教學重點與難點”，最後附有每課自己練習的參考答案，供教師和自學者參考。

說到底，語言是在“使用”中的“習慣”問題。學任何一種語言，“有用”是第一動力，在長期“使用”中形成了“習慣”，這才可以說“掌握”。只依賴固定的十幾個、幾十個甚至上百個小時，就能“學會”一種語言，是妄談。

語音、詞彙、語法，是構成語言的三個要素。方言區的人學普通話，當然“語音”是第一位的，但是必須通過詞語去

學習，而且必須以“溝通”為最終和最高目的，語音百分之九十三以上的準確、沒有方言音，是“播音員”和節目“主持人”的事兒。一般人不必追求。

甚麼是“溝通能力”？從說話的角度講，就是語速流利，雖然語音不準，但沒有語義障礙。這不只需要一定的語音水平，更需要掌握豐富、大量的詞語——書面語和口語，還要注意溝通的語言環境——溝通的主要內容、溝通雙方的文化水平、雙方的文化背景，等等。

“基礎普通話”和“專業普通話”有聯繫也有區別。聯繫是：都是“話”，都能用口頭表達；普通話“言”“文”一致，能說出就能寫出。因為這兩個原因，對不少具體的字詞，很難用“基礎”還是“專業”去歸類，如：“經”字，“經濟，財經”屬“專業”詞語範疇，而“經常，經過，經驗”就是“基礎普通話”詞語了。區別是：“基礎普通話”側重一般日常生活溝通，“專業普通話”側重專門業務的溝通；專業詞語一般比日常應對詞語要求發音更準確。許多本地人，一般日常溝通尚且不可，就去學專業溝通，用俗話說，就是“不會走就想跑”。基礎普通話不能一蹴而就，依靠十幾個、幾十個小時就能掌握一種專業普通話，更不可能。所以，本書名為專業普通話，實則以基礎普通話的口語為主要內容。

在興趣中，通過反覆讀（是為了“說”）、說，通過粵、普對照，增強記憶；在實用中反覆說，形成習慣，在這個過程中掌握漢語拼音方案，這是本地人學習普通話的主要方法。

感謝王國柱博士和陳麗清小姐對本書編寫所提的建議。本書承蒙香港城市大學粵、普對譯專家曾子凡博士提出寶貴意見，並作精心修改，又贈序言，在此深致謝意。本書就教於讀者，仝人，方家。

王振儒

二〇〇七年三月

目 錄

	課 文	語 音
I	第一課 會見——見面語	聲調 初識四聲
17	第二課 電話查詢 ——電話聯繫	聲母 b p m f d t n l g k h 聲調 11、22、44 連讀
31	第三課 待客之道 ——大陸常見的禮俗	韻母 a o e i u ü ē er 關於半三聲
47	第四課 談生意 ——貿易一般洽談	聲母 zh ch sh r z c s j q x 聲調 23、32 連讀
59	第五課 討價還價 ——決定價格的因素	韻母 ai ei ao ou 聲調 34、43 連讀
71	第六課 包裝 ——人是衣服馬是鞍	聲母 y w 關於隔音符號 三聲變調
85	第七課 運輸——送貨	韻母 ia ie iao iou(iu) 一、不變調
99	第八課 保險——放心保障	韻母 ua uo uai uei(ui) üe ie 介音
111	第九課 簽合同 ——書面保障	關於前後鼻音韻母 兒化韻
125	第十課 付款——交錢	聲母 不送氣音與送氣音 聲母 關於 n l 和 h k 等對照

139	第十一課	驗收——驗貨收貨	韻母 e o , u ou ao , üe i(ie) 對照 “啊”的音變與單音節形 容詞重疊的變調
153	第十二課	索賠——賠償	同義詞 多義詞
171	第十三課	貿易方式	同音字 多音字
189	第十四課	爭議(糾紛)的解決	輕聲 輕重音
203	第十五課	中國的改革開放與 加入“世貿”	流利 本地人普通話語音影 響溝通的幾個難點 總練習

221 附錄：參考答案（各課作業）

每課體例：

- 一、課文重點詞語；
- 二、課文；
- 三、課文口語詞語；粵普對照口語詞；
- 四、語音和語音練習；
- 五、語句替換練習；
- 六、課堂會話練習；
- 七、教學重點與難點；
- 八、作業(自己練習)

Dì yī kè
第一課

Huì jiàn Jiàn miàn yǔ
會見——見面語

一、課文重點詞語

mào yì míng piàn jiè shào qǐng wèn jiǔ diàn huān yíng
貿易 名片 介紹 請問 酒店 歡迎
hé zuò xiāo lù shí jì cháng zhǎng
合作 銷路 實際 廠長

二、課文

(一)

Yǐ Qǐng wèn nín shì Xiāng gǎng Yù dá mào yì gōng sī de Liú
乙：請問，您是香港裕達貿易公司的劉
xiān sheng ma
先生嗎？

Jiǎ Shì de Zhè shì wǒ de míng piàn
甲：是的。這是我的名片。

Yǐ Wǒ shì Shēn zhèn Wán jù chǎng pài lái jiē nín de Huān yíng
乙：我是深圳玩具廠派來接您的。歡迎
nín lái
您來。

Jiǎ Xiè xiè
甲：謝謝。

Yǐ Ràng wǒ lái zì wǒ jiè shào yí xià wǒ xìng Lín jiào Lín Lì
乙：讓我來自我介紹一下，我姓林，叫林麗。

Jiǎ Nín hǎo Lín xiǎo jiě xiè xiè nín lái jiē wǒ
甲：您好。林小姐，謝謝您來接我。

Yǐ Yí lù shàng xīn kǔ le Wǒ men bǎ nín de zhù chù ān pài zài
乙：一路上辛苦了。我們把您的住處安排在
Yáng guāng jiǔ diàn wǔ sì qī hào fáng jiān dāi huì nín kàn
陽光酒店五四七號房間，待會兒您看

kan xíng bu xíng
看 行 不 行？

Jiǎ Zhèi jiǎ jiǔ diàn wǒ zhù guo tǐng hǎo
甲：這家酒店我住過，挺好。

Yǐ Jīn tiān shàng wǔ nín xiān xiū xi xià wǔ wǒ lái jiē nín qù
乙：今天上午您先休息，下午我來接您去
cháng lǐ kàn yàng pǐn kě yǐ ma
廠裡看樣品，可以嗎？

Jiǎ Kě yǐ jiù tīng nǐ de ān pāi
甲：可以，就聽你的安排。

(二)

Yǐ Ràng wǒ lái jiè shào yí xià zhèi wèi shì Xiāng gǎng Yù dá mào
乙：讓我來介紹一下，這位是香港裕達貿

yì gōng sī de Liú xiān sheng Zhèi wèi shì wǒ men chǎng de Zhāng
易公司的劉先生。這位是我們廠的張

chǎng zhǎng he mì shū Huáng Lǐ xiǎo jiě
廠長和秘書黃麗小姐。

Jiǎ Xìng huì xìng huì
甲：幸會，幸會。

Bǐng Qǐng zuò qīng hē chá
丙：請坐，請喝茶。

Jiǎ Zhèi cì lái Shēn zhēn yì fāng mian dài biǎo gōng sī xiàng guì
甲：這次來深圳，一方面代表公司向貴

chǎng biǎo shì gǎn xiè lìng yì fāng mian xiǎng tán yì tán jìn
廠表示感謝，另一方面想談一談進

yí bù hé zuò de wèn tí
一步合作的問題。

Bǐng Bú kè qì jǐ nián lái wǒ men yì zhí hé zuò de hěn yú kuài
丙：不客氣。幾年來我們一直合作得很愉快，

xī wàng jīn hòu hé zuò de gèng hǎo
希望今後合作得更好。

Jiǎ Tīng shuō guì chǎng yòu shēng chǎn le bù shǎo xīn chǎn pǐn wǒ
甲：聽說貴廠又生產了不少新產品，我

cān guān yí xià kě yǐ ma
參觀一下，可以嗎？

Bǐng Dān rán kě yǐ Wǒ men de zuì xīn chǎn pǐn xiāo lù hěn bù
丙：當然可以。我們的最新產品銷路很不

cuò bù shǎo dōu chū kǒu dào guó wài hěn shòu huān yíng
錯，不少都出口到國外，很受歡迎。

Jiǎ Rú guǒ xīn chǎn pǐn zhì liàng hǎo de huà wǒ men gōng sī xiǎng
甲：如果新產品質量好的話，我們公司想

zēng jiā yì xiē dìng huò liàng
增加一些訂貨量。

Bǐng Méi wèn tí nín xiān kàn kan yàng pǐn
丙：沒問題，您先看看樣品。

(三)

Jiǎ Xiān shēng nín mǎi diǎnr shén me
甲：先生您買點兒甚麼？

Yǐ Wǒ xiān kàn kan
乙：我先看看。

Jiǎ Hǎo wa nín suí biàn kàn
甲：好哇，您隨便看。

.....

Yǐ É xiǎo jiě nǐ men zhèr yǒu mei yǒu má bù hàn shān
乙：誒，小姐你們這兒有沒有麻布汗衫？

Jiǎ Yō duì bu qǐ gāng mài wán dí què liáng de xíng bu xíng
甲：唷，對不起，剛賣完，的確良的行不行

a
啊？

Yǐ Dí què liáng shí jì shì dí què rè ya
乙：的確良，實際是“的確熱”呀！

Jiǎ Nín shuō de duì dí què liáng shì méi yǒu má bù de liáng kuài
甲：您說得對，的確良是沒有麻布的涼快。

Yǐ Má bù děi shén me shí hòu lái huò
乙：麻布得甚麼時候來貨？

Jiǎ Zhèi ge lǐ bài liù kěn dìng yǒu
甲：這個禮拜六肯定有。

Yǐ Nà wǒ lǐ bài liù zài lái ba
乙：那我禮拜六再來吧。

Jiǎ Xiān sheng néng bu néng bǎ nín de diàn huà hào má liú xià huò
甲：先生，能不能把您的電話號碼留下，貨
yí dào wǒ mǎ shàng gào su nín
一到，我馬上告訴您。

Yǐ Nà tài xiè xie nǐ le zhè shì wǒ de diàn huà
乙：那太謝謝你了，這是我的電話。

Jiǎ Qǐng wèn nín guì xìng
甲：請問您貴姓？

Yǐ Má má fan de má
乙：麻，麻煩的“麻”。

Jiǎ Wǒ xìng Jiǎn jiǎn dān de jiǎn Nín zǒu hào
甲：我姓簡，簡單的“簡”。您走好。

Yǐ Zài jiàn
乙：再見。

三、常用詞語

1、常用見面語

包括：打招呼，寒暄，問候。

(1) 初次見面

您好。(敬辭。北方用於初次見面，或平時對長輩)

你好。(北方用於平輩和晚輩。南方普遍使用。隨着南北方交流